

# Sommaire

## Chapitre 1

### Christmas carols anciens

- |                                   |                                 |
|-----------------------------------|---------------------------------|
| 1. O come, O come, Emmanuel       | Ô viens bientôt, Emmanuel       |
| 2. Of the Father's Love begotten  | Engendré du cœur du Père        |
| 3. Good Christian men, rejoice    | Peuple de Dieu, réjouis-toi !   |
| 4. Unto us is born a Son          | Pour nous un Enfant est né      |
| 5. On this day earth shall ring   | En ce jour l'on entend          |
| 6. Thou whom shepherds worshipped | Aux bergers venus pour L'adorer |

## Chapitre 2

### Christmas carols traditionnels

- |                                  |                                  |
|----------------------------------|----------------------------------|
| 7. The first Nowell              | Dans la nuit et dans le froid    |
| 8. God rest you merry, gentlemen | Que Dieu vous garde dans la paix |
| 9. The holly and the ivy         | Le lierre et le houx             |
| 10. I saw a fair mayden          | J'ai vu dans les bras de Marie   |
| 11. On Christmas night           | Chantons en cette nuit de Noël   |
| 12. Rejoice and be merry         | Chantez avec joie                |
| 13. Little Jesus, sweetly sleep  | Dors doucement                   |

## Chapitre 3

### Christmas carols adaptés sur des mélodies anciennes

- |                                       |                                  |
|---------------------------------------|----------------------------------|
| 14. What child is this                | Qui donc est cet Enfant          |
| 15. Child in the manger               | L'Enfant si pauvre               |
| 16. Sing Lullaby                      | Bercez l'Enfant                  |
| 17. Blessed be that maid Mary         | Ô combien Marie fut bénie        |
| 18. Ding, dong, merrily on high       | Ding, dong, au plus haut du ciel |
| 19. A great and mighty wonder         | Ô merveille insondable           |
| 20. Jesus good above all other        | Ô Jésus, rien ne peut égaler     |
| 21. O little town of Bethlehem, Air I | Petit village de Bethléhem       |
| 22. Gentle Mary laid her Child        | Marie berce doucement            |

## Chapitre 4

### Christmas carols de l'époque classique

23. While shepherds watched their flocks, Air I	Des bergers veillaient dans la nuit
24. O little one sweet, O little one mild	Enfant de douceur et d'humilité
25. O come, all ye faithful	Viens peuple fidèle
26. Christians, awake !	Réveille-toi, Ô peuple du Seigneur
27. O thou joyful day	Ô nuit merveilleuse
28. While shepherds watched their flocks, Air II	Des bergers veillaient
29. Joy to the world	Joie sur la terre
30. Hark ! The herald-angels sing	Écoutez le chant des anges
31. Angels, from the realms of glory	Du Royaume de lumière

## Chapitre 5

### Christmas carols de l'époque victorienne

32. Once in royal David's city	Dans une humble et pauvre bergerie
33. We three kings of Orient are	De l'Orient, nous sommes trois mages
34. As with gladness men of old	Comme les mages autrefois
35. O little town of Bethlehem, Air II	Petit village de Bethléhem
36. See, amid the winter's snow	Dans la neige et dans le froid
37. Away in a manger, Air I	Là-bas dans la crèche
38. Away in a manger, Air II	Dans cette pauvre étable
39. In the bleak mid-winter	Au cœur d'un hiver sombre
40. O little town of Bethlehem, Air III	Petit village de Bethléhem